

Saison 25-26 | Ausgabe 6 | 14. November 2025

# TERLANER FUASSBOLLBLATTL



**ZUHAUSE EINE MACHT, AUSWÄRTS SCHWACH**

**HINRUNDE DER JUGEND VOR ABSCHLUSS**

**bautechnik**





## TABELLE

Gegner	SSV Bruneck
Trainer	Roberto Fuschini
Spieler im Blickpunkt	Der Angriff - mit 30 erzielten Treffern (- 1 Spiel) hat Bruneck den zweitbesten Sturm der Liga. Pfeifer, Wachtler & Piffra-der haben zusammen 20 Tore!
Letzte Saison	3. Platz - 65 Punkte
Letzte Begegnungen	Saison 2024/2025: Bruneck - Terlan 7 - 1 Terlan - Bruneck 1 - 1
Sonstiges	9 Siege aus 10 Spielen ist die Bilanz von Bruneck in der aktuellen Spielzeit. Nur gegen Olimpia Meran ging man nicht als Sieger vom Platz. Das Spiel von letzter Woche wurde abgesagt und wird nachgeholt, trotzdem steht Bruneck an der Spitze der Landesliga - mit einem Spiel weniger als die Konkurrenz.

	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	SSV Bruneck	27	30	11	19	10
2	SSV Naturns	25	31	9	22	11
3	ASV Tschermes Marling	21	28	13	15	11
4	ASD Olimpia Merano	21	21	11	10	11
5	S.S.V. Voran Leifers	18	17	10	7	11
6	FC Gitschberg Jochtal	18	20	14	6	11
7	AFC Terlan	18	24	24	0	11
8	ASV Natz	16	22	16	6	11
9	SSV Weinstrasse Süd	14	13	18	-5	10
10	USD Salurn	13	24	25	-1	11
11	ASV Gargazon	13	21	27	-6	11
12	ASV Stegen	13	22	28	-6	11
13	ASV Latsch	13	21	29	-8	11
14	SV Lana	8	8	24	-16	11
15	ASV Freienfeld	7	11	22	-11	11
16	ASC Schenna	1	4	36	-32	11



Thomas Albenberger erzielte gegen Freienfeld einen Doppelpack.

## LANDESLIGA - 10. SPIELTAG

# Terlan - Freienfeld 3:1

Terlan: Malfatti, Jakomet, Crepaz (82. Gkini), Hafner (57. Trojer), Zeni, Palese, Finotti (78. Springeth), Mitterer, Sammah, Rossi (69. Piol), Albenberger (85. Aita)

Freienfeld: Überegger, Ragno (67. Rainer), Kinigadner, Thaqi (65. Leitner), Ganterer (80. Sigmund), Ramoser, Mair (45. Festini), Pichler, Niederbrunner, Trenkwald, Bartolini (61. Boateng)

Tore: 1 – 0 Albenberger (11. Foulelfmeter), 2 – 0 Albenberger (26.), 3 – 0 Thaqi ( 29.Eigentor) 3 – 1 Trenkwald (89.)

## TERLAN GEWINNT GEGEN FREIENFELD MIT 3 – 1

Ein torreiches und abwechslungsreiches Spiel bekamen die Zuschauer beim Heimspiel gegen Freienfeld zu sehen, in der 7. Minute setzte Trenkwald einen Kopfball, nach Flanke von Ganterer neben das Tor. Auf der Gegenseite fand ein gefährlicher Querpass des aufgerückten Hannes Jakomet keinen Abnehmer vor dem Tor (10.). Nur eine Minute später wurde Samuele Finotti regelwidrig im Strafraum von den Beinen geholt, den fälligen Strafstoß verwandelte Thomas Albenberger, zur frühen 1 – 0 Führung der Hausherren. Die Hausherren wollten sofort nachlegen, Peter Mitterer spielte Manuel Rossi mit einer Freistoßvariante frei, dieser traf aber den Ball nicht richtig und so ging der Abschluss aus guter Position neben das Tor (15.). In der 24. Minute setzte der aufgerückte Ganterer, aus kurzer Distanz, zu einem Fallrückzieher an, der Ball streifte die Querlatte, Lukas Malfatti war noch mit den Fingerspitzen am Ball. Zwei Minuten später machte es Terlans Torjäger besser, einen langen Ball über die linke Seite verarbeitete Albenberger gut und schlenzte ihn dann, zum 2 – 0, ins lange Eck. Das 3 – 0 war ein unglückliches Eigentor von Thaqi, nach einem langen Einwurf vom aufgerückten Elias Zeni, beförderte Thaqi den Ball per Kopf ins lange Eck (29.). Die Gäste versuchten zu reagieren, Bartolini zirkelte einen Freistoß in den Terlaner Strafraum, Ragno's Kopfball ging aber übers Gehäuse (31.). Terlan verlegte sein Spiel jetzt auf Konter, Samuel Crepaz, dieser spielte heute nach dem Ausfall von Peter Gostner im Sturm, zu Samuele Finotti, dessen Abschluss wurde

aber abgefälscht und so leichte Beute für Überegger (43.). Kurz vor der Pause beschäftigte Albenberger noch einmal Überegger, den Weitschuss von Terlans Stürmer lenkte Überegger über die Querlatte. Die zweite Halbzeit begann mit einer Flanke von Ganterer auf Trenkwald, sein Kopfball ging daneben (48.). In der 52. Minute einmal ein Konter der Gäste, Terlan war weit aufgerückt, Niederbrunner tauchte gefährlich über die rechte Seite auf, sein Diagonalschuss ging aber am langen Pfosten vorbei. Der auffällige Ganterer beschäftigten in der 71. Minute Lukas Malfatti mit einem Kopfball, Terlans Keeper hatte aber keine Mühe. Auf der Gegenseite fand Albenberger Crepaz mit einem Eckball, dessen Ablage versuchte der eingewechselte Simone Piol mit einem sehenswerten Seitfallzieher zu verarbeiten, der Ball ging übers Tor (72.). Nur zwei Minuten später startete Finotti einen Konter, legte quer für Crepaz, sein Abschluss wurde in guter Position abgeblockt. In der 78. Minute versuchte es Finotti selbst, aber sein Schuss fiel zu schwach aus, um Überegger Probleme zu bereiten. In der 82. Minute bekam der eingewechselte Boateng einen Abpraller in guter Position, er schoss aber neben das Tor. In der 88. Minute eroberte Terlan einen Ball im Mittelfeld, der anschließende Weitschuss von Piol fiel zu schwach aus. Eine Minute später der Ehrentreffer der Gäste, nach einem Eckball war Trenkwald per Kopf erfolgreich. Die restliche Zeit spielte Terlan gekonnt herunter und konnte so den fünften Heimsieg feiern.





## LANDESLIGA - 11. SPIELTAG

### Leifers - Terlan 4:0

Leifers: Leoni, Brunialti (74. Qordja), Albanese (60. Trevisan), Folino, Oss Emer, Pareti, Clementi (82. Kulla), Kanoune Bilal, Oliver (74. Ferraris), Kanoune Hamza, Salvi (78. Esposito)

Terlan: Malfatti, Jakomet, Crepaz, Hafner (74 Piol), Zeni, Palese, Springeth (58. Aita), Finotti (47. Mitterer), Sammah (63. Trojer), Rossi, Albenberger

Tore: 1 – 0 Pareti (10.), 2 – 0 Salvi (39.), 3 – 0 Kanoune Bilal (74.), 4 – 0 Ferraris (Handelfmeter 77.)

## TERLAN VERLIERT DAS AUSWÄRTSSPIEL GEGEN VORAN LEIFERS MIT 0 – 4

Einen guten Start erwischte unsere Mannschaft im Auswärtsspiel gegen Voran Leifers, schon in der ersten Minute rutschte Thomas Albenberger an einer Finotti Flanke knapp vorbei. In der 4. Minute versuchte es Mahdi Sammah, nach einem langen Einwurf, schoss er aus guter Position über das Tor und nur eine Minute später ein guter Vorstoß von Lukas Palese, dieser spielte quer und Samuele Finottis gefährlicher Abschluss wurde zur Ecke abgefälscht. Bei der anschließenden Ecke erreichte Albenberger den aufgerückten Martin Hafner, dieser versuchte den Ball mit dem Körper ins Tor zu bringen, der Ball ging aber an die Querlatte. Auf der anderen Seite machte es Pareti besser, sein Freistoß aus 20 Metern ging, gut gezielte über die Mauer, ins Tor (10.). Terlan versuchte sofort zu reagieren, ein langer Ball auf Lukas Springeth, dieser war schneller als zwei Verteidiger, dann schob er aber den Ball an Leoni und knapp am langen Pfosten vorbei (17.). In der 28. Minute eroberte Manuel Rossi einen Ball im Mittelfeld, fackelte nicht lange und zog aus großer Distanz ab, Leoni musste sich mächtig strecken, um den Ball über die Latte lenken zu können. Danach waren die Hausherren bei zwei Kontern gefährlich, zuerst schoss Salvi aus guter Position vorbei (32.), das zweite Mal machte er es dann besser, wieder war er auf der linken Seite davongezogen, sein Diagonalschuss passte genau

ins lange Eck (39.). Terlan wollte noch vor der Pause den Anschlusstreffer erzielen, bei einem Freistoß von Albenberger rettete für den geschlagenen Leoni der Pfosten (42.), so ging es mit einem schmeichelhaften 2 – 0 für die Hausherren in die Pause. In der 47. Minute beinahe schon die Entscheidung, Oss Emer zog aus der eigenen Hälfte auf und davon, konnte von keinem Terlaner richtig gestoppt werden und aus seinem Weitschuss aus 25 Metern wurde ein Lattenpendler, dann sprang der Ball ins Feld zurück. In der 55. Minute ein Konter von Terlan über Samuel Crepaz kam der Ball zu Albenberger, sein Diagonalschuss ging am langen Pfosten vorbei. Mit zunehmender Spieldauer versuchten es die Akteure mit Weitschüssen, Olivers Schuss ging neben das Gehäuse von Malfatti (73.), der Weitschuss vom eingewechselten Daniel Aita war kein Problem zur Leoni (73.) und wieder einmal besser machten es die Hausherren, der Weitschuss von Kanoune Bilal fand den Weg flach ins Eck (74.). In der 77. Minute eine unglückliche Aktion von Terlans Abwehr, welche mit einem Handelfmeter und der roten Karte von Elias Zeni begann und mit einem sicher verwandelten Strafstoß von Ferrari endete. Das Spiel hätte gut und gerne auch 4 – 4 enden können, aber Terlan hat heute die Kaltschnäuzigkeit vor dem Tor vermissen lassen und hatte in einige Aktionen auch noch Pech mit Latten und Pfostentreffer.



## 1. MANNSCHAFT

# Neue Saison, alte Sorgen? Nicht ganz!

Ein kurzer Rückblick auf das erste Drittel der vergangenen drei Landesliga-Saisons zeigt, dass unsere Mannschaft immer wieder mit ähnlichen Herausforderungen zu kämpfen hatte: ein anspruchsvolles Auftaktprogramm, verletzungsbedingte Ausfälle, durchwachsene Ergebnisse und der damit verbundene Druck, nicht in den Abstiegskampf zu geraten.

Heuer allerdings war etwas mehr Luft zum Atmen vorhanden. In brenzlichen Situationen konnte das Team meist einen kühlen Kopf bewahren und sich mit wichtigen Punkten – wie etwa dem Auswärtssieg bei Gitschberg/Jochtal – die nötige Sicherheit für die folgenden Aufgaben holen. Trotzdem gilt es, wachsam zu bleiben, um nicht erneut in den unteren Tabellenregionen zu geraten.

Besonders beeindruckend ist weiterhin die Heimstärke: In fünf Heimspielen feierte man

ebenso viele Siege – eine makellose Bilanz! An diesem Wochenende wartet nun mit Bruneck der aktuelle Tabellenführer auf unsere Mannschaft. Es bleibt spannend zu sehen, wie sich das Team gegen das absolute Spitzenteam der Liga schlägt.

Auch im Lazarett scheint sich die Lage langsam zu entspannen. Nachdem zuletzt mehrere Spieler verletzungsbedingt fehlten, kann Trainer Alex Mayr wohl bald wieder auf einen nahezu vollständigen Kader zurückgreifen.

Bis zur Winterpause stehen noch drei Heimspiele sowie ein schwieriges Auswärtsspiel bei der Weinstraße Süd auf dem Programm. Hoffen wir, dass die Heimserie hält und noch einige Punkte dazukommen – damit das Team mit einem guten Gefühl in die Pause gehen und im Frühjahr mit voller Konzentration in die zweite Saisonhälfte starten kann.





VS



# Sportplatz Terlan



## Food and Drinks FCT-„Standl“



Anlässlich des Spitzenspiels der A-Jugend Regionalmeisterschaft zwischen dem FC Obermaier, der als Tabellenführer nach Terlan gereist war, und dem AFC Terlan organisierte der Ausschuss des AFC Terlan beim „Standl“ ein kleines Fest, um dem Spiel den angemessenen Rahmen zu geben. Zahlreiche Zuschauer verfolgten das spannende und ausgeglichene Spiel von der Tribüne aus und genossen im Anschluss die kulinarischen Angebote und Getränke am Budl.

Zum Spiel: Terlan startete sehr konzentriert und hatte über weite Strecken der ersten Halbzeit die Spielkontrolle, ohne jedoch zwingende Torchancen herauszuspielen. Obermaier setzte vereinzelt Nadelstiche, doch stets endeten diese bei Terlans Schlussmann Laurin Eisenstecken, der sich mit zahlreichen Paraden auszeichnen konnte. Mit einem 0:0 ging es in die Halbzeitpause. Nur fünf Minuten nach Wiederbeginn kam Bewegung ins Spiel: Priester Jakob

wurde auf die Reise geschickt und nur noch durch eine Notbremse kurz vor dem Strafraum gestoppt – rote Karte für Obermaier und Freistoß aus aussichtsreicher Position für Terlan. Diesen verwandelte Dissertori Felix kraftvoll zum 1:0 für die Gastgeber. Doch Obermaier schlug schnell zurück: Ein Weitschuss prallte von Pfosten und Latte zurück, und Ugge Christian nutzte den Abpraller zum 1:1-Ausgleich. Die Terlaner ließen sich jedoch nicht verunsichern. Mit einem Mann mehr auf dem Feld spielten sie weiterhin nach vorne und wurden in der 67. Minute belohnt. Joker Felix Dejakum verwertete eine schöne Vorlage von Priester Jakob per Kopf zum 2:1. Danach verwaltete Terlan die Führung souverän und brachte das Ergebnis über die Zeit. Mit diesem Sieg sicherten sie sich nicht nur drei Punkte, sondern rückten auch einen großen Schritt näher an die Qualifikation für die Elite-Meisterschaft.

**Bioland**  
ÖKOLOGISCHER LANDBAU

Echter  
BauernSpeck  
Magerwurst



partyservice

Einheimisches  
Fleisch

Metzgerei NIGG - Terlan - Tel. 0471 257 128

**NEWBRAND**  
WERBETECHNIK PUBBLICITÀ



VILLA  
LAVIOSA

GRAPPE - DESTILLATE - LIQUEURS

Boznerstrasse 9 - I - 39018 Terlan (Bz) - Tel. +39 0471 952043 - [www.villalaviosa.it](http://www.villalaviosa.it) - [info@villalaviosa.it](mailto:info@villalaviosa.it)



**MATHA**

**GÖTSCH  
STEFAN**  
BAUUNTERNEHMEN



  
*Weissenhof*

**Pfanzelter**  
*Gemischtwaren*

Restaurant - Ristorante  
**Oberspeiser**

Klaus / Terlan - Chiusa / Terlano • [www.oberspeiser.com](http://www.oberspeiser.com) - Tel. (+39) 0471 25 71 50

**unifix**

**ZERBINI**  
PONTEGGI



**Hofer Fliesen & Böden**  
Dein Partner



Spengler und Vertretung Solatube

**VIEIDER A.**

337 457 945 - [www.vieider-anton.com](http://www.vieider-anton.com) - Terlan-Terlano

facharztpraxis  
ambulatorio specialistico  
**dr. markus kleon**

orthopädie - ortopedia  
unfallchirurgie - traumatologia  
sporttraumatologie - traumatologia dello sport  
physiotherapie - fisioterapia

Romstraße 85 - Via Roma 85  
39014 Burgstall - Postal  
Tel. 0473 055778  
[info@drkleon.com](mailto:info@drkleon.com)  
[www.drkleon.com](http://www.drkleon.com)

  
*Salon Tini*  
Damen & Herren

**beyond**

training / physio / nutrition / mental coaching



Michael Geier



SCHMIED  
UND SCHLOSSER  
FABBRIO E MAGNANO

39018 Terlan - Siebeneich/Terlano - Settequerce  
www.schlosserei-geier.it - info@schlosserei-geier.it

Tel. 0471 502 038 - Mobil 335 58 41 504

euro alpe  
info@euroalpe.it - www.euroalpe.it

Qualität und Service ist unsere Stärke



Nette Leute finden zu...

Alles unter einem Dach finden Sie bei...

**PICHLER**

Terlan, Andrianer Straße 14  
Tel. 0471 25 70 01

Samstag nachmittag geöffnet

**ZÖGGLER ALFRED**  
BODENLEGER

Verlegen von Holz-PVC- und Teppichböden - schleifen und versiegeln von Holzböden

Versenerweg 56 - 39010 Mölten (BZ)  
Tel./Fax (+39) 0471 668 402 - Handy (+39) 349 560 06 74  
alfred.zoeggeler@rolmail.net



Restaurant

**Patauner**

39018 Siebeneich - Terlan • Settequerce - Terlano  
Bozner Straße 6 • Via Bolzano 6  
Tel. + Fax 0471 918502

**Hochbrunner**

Sch- u. Tiefbau | Infrastrukturen | Statik | Straßenbau | Sicherheitskoordinat



**INNERHOFER**  
Dr. Ing. Ulrich Innerhofer  
Ingenieurbüro | Studio tecnico

39028 Schladers / Silandro | Zermingerstr. 4/A via Zerminger | Tel. 0473 620277 | info@innerhofer.it



RESTORANTE-RESTAURANT-PIZZERIA  
BUSCHENHANS

**HOLZOFENPIZZA**  
direkt zu Ihnen nach Hause

**Pizza al forno di legna**  
direttamente a casa Vostra

whatsapp - mobil  
**340.888.6823** o/oder  
Tel. 0471 257159



**Profanter Philipp**

Heizungs-, Sanitär- und Solaranlagen

Unterkreuth 2  
39018 Terlan  
Tel. 339 1388887  
philipp.profanter@hotmail.com



Gemüsepflanzen aus eigener Anzucht  
Blumen und Pflanzen für Haus und Garten  
Blumengebinde für verschiedene Anlässe  
und Trauerfloristik.

e-mail: [santler@live.com](mailto:santler@live.com)

Tel. 0471 257278 Fax. 0471 258626  
GÄRTNEREI SANTLER | PERGWEG 4, VIA PERGOLA - TERLAN/6 (BZ)

IHR PARTNER FÜR DIE METALLVERARBEITUNG

Bergwerkweg 7  
39018 Terlan  
info@unterholzner.it  
Tel. 0471 256196



Werkzeugmaschinen und Zubehör - macchine utensili ed accessori



**TopControl**  
Everything in motion

Process  
optimizing solutions  
for food industry

intelligent  
weighing  
solutions



clever  
labelling  
solutions



innovative  
packaging  
solutions



smart  
software  
solutions



**Palese**  
Malermmeister



Tel 0471 257182 · [franz.palese@dnet.it](mailto:franz.palese@dnet.it)

Elektroinstallationen,  
Reparaturen,  
TV- + SAT-Anlagen,  
Staubsaugeranlagen,  
Autom. Toranlagen,  
Erdungs- und  
Blitzschutzanlagen,  
Brandmeldeanlagen



Bahnhofstraße 29 / Via Stazione 29  
39018 Terlan / Terlano (BZ)  
T. 0471 238 061 - F. 0471 238 305  
333 74 84 145 - [info@elektrowalter.info](mailto:info@elektrowalter.info)

impianti elettrici,  
riparazioni,  
antenne TV + SAT,  
impianti aspirapolvere,  
centralizzati,  
cancelli automatici,  
impianti di  
rivelazione incendi

**Alarmstudio**  
Sicherheitssysteme

Einbruchmeldeanlagen  
Brandmeldeanlagen  
Videoüberwachungsanlagen  
Telefonanlagen  
Strukturierte Netzwerke

39018 Terlan - Hauptstrasse 40  
Tel. 0471 257749 - Fax 0471 258521  
E-Mail: [info@alarmstudio.it](mailto:info@alarmstudio.it)







Residence *Egger*

Bar - Pizzeria - Restaurant  
Oberkreuther Weg - Terlan  
Tel. +39 0471/1889670  
E-Mail: info@egger-terlan.eu  
Web: www.egger-terlan.eu



www.progart.it

**Progart G.m.b.H.**

Sonnenstraße 26  
I-39010 Andrian (BZ)  
Tel. +39 0471 510006  
Fax +39 0471 510129  
info@progart.it



**PACCAGNEL**  
Wärme und Wohlbefinden  
Öfen und Sauna  
www.paccagnel.it - Terlan



WAREMA Rollläden



Sonnex - Bozner Straße 63 - 39057 Frangart (BZ)  
Tel. 0471 631270 - Fax 0471 631269  
info@sonnrex.it - www.sonnrex.it

**SONNTEX**  
SONNENMARKISEN - ROLLÄDEN

Sonne, Sonne, Sonne,  
Weil Sie sich den  
besten Sonnenschutz verdienen...

TERLAN **Esso** TERLANO

**J. OBERRAUCH KG**

24 h  
CAR WASH



REIFENZENTRUM  
CENTRO GOMME  
**0471 257 224**



**Zimmererei**  
Spitaler Robert

Herstellung und Montage von:  
- Treppen & Umzäunungen  
- Dachdekarbeiten & Balkone  
- Dachstühle & Dachsanierungen

39018 Terlan - Dr. Anton Mayrweg 2  
Tel. + Fax 0471 258 168 - Handy: 339 739 87 54

**WÜRTH**



Ganzjährig  
geöffnet  
Eis  
Kuchen &  
kleine  
Imbisse

Niederthorstr. 11 / 39018 Terlan / 0471 257 538



**BÖDEN - PAVIMENTI**

39051 Branzoll/Bronzolo  
Etschstrasse/Via Adige 3

Holzböden - Moquette  
PVC - Linoleum - Kork  
legno - moquette  
PVC - linoleum - sughero  
schleifen und versiegeln  
levigatura e verniciatura

Tel. + Fax 0471 967681  
Handy-Cell. 329 4506008



Sweet Café  
Hauptstr. - Via Principale 28  
39018 Terlan /o  
Tel. 0471 258128



Neuhauser H. OHG

KFZ Reparatur Meisterbetrieb

- Mechaniker
- Elektriker
- Reifendienst
- Schnellservice für  
Voruntersuchungen

Andrianerweg 2  
TERLAN (ZENTRUM) ☎ 0471 257207



**TISCHLEREI KOFLER**  
MOND HOLZ



Enzenbergweg 22,  
Via Enzenberg  
I-39018 Terlan/Terlano

info@karosserief1.com  
+39 0471 238000



**KORNELL**  
FLORIAN BRIGL

Weingut Kornell - Bozner Strasse 23 / I-39018 Siebeneich (BZ)  
Tel. +39 0471 917 507 - info@kornell.it | www.kornell.it



**PICHLER'S**  
OPTIC

**BBRent**  
VERLEIH.IT

AUTO UND ANHÄNGER  
+39 349 1467348  
AUTO UND ANHÄNGER



*die Südtiroler Teemarkte*



Einfach. Gut. Schlafen.

TERLAN, Hauptstr. 15  
T 0471 1963450  
info@schlemmer.bz.it  
www.schlemmer.bz.it



WEISSENSTEINER  
SERVICE GMBH/SRL



Reparatur  
& Revision.

Tel.: 0471 258 213  
Mobil: 366 100 1312  
info@albert-w.it  
Bergwerkweg 10 Terlan



GOLDSCHMIED - ORAFO  
**KERSCHBAUMER**  
TERLAN - EPPAN - LANA **HK**



**MITTERER ROHRE**

POLIETILEN -, PVC -, KANALISATIONSROHRE UND BERECHNUNGSMATERIAL  
TUBI POLIETILENE, PVC, FOGNATURE E MATERIALE PER IRRIGAZIONE

Hauptstrasse • Via Principale 88 • 39018 Terlan • Terzano (BZ)  
Tel. 0471 257 095 • Fax 0471 257 406 • info@mitterer.it • www.mitterer.it

**ZIMM**  
einfach besonders



**Bahnhof Bar**  
**Bar Stazione**  
*by Stefano*

39018 Terlan - Terzano  
Dr.-Weiser-Platz 5  
P.zza Dott. Weiser 5  
Tel. 333 8826262

**VARESCO** S.r.l.  
GmbH

ASPHALTARBEITEN • STRASSENBAU  
ASFALTI • COSTRUZIONI STRADALI

I-39044 Neumarkt / Egna - Tel. 0471 812 793

TROJER, VONMETZ, ARCHITEKTEN

**arch tv**



Terlan (BZ) • T. 0471 93 94 08 • E. info@muellertiefbau.it



Heizungs- Sanitär- Gas- und Solaranlagen

*Pause  
wie zu Hause!*

**MEBOSÜD**



**LADURNER**  
UMWELT - AMBIENTE

**MITTERER**  
PROFESSIONAL SPRAYERS





## JUGEND

### Unter 10

## ABSCHLUSSTABELLE UNTER 10

	MANNSCHAFT	P	+	-	+/-	SP
1	Team Buga BLAU	25	82	11	71	9
2	Bozner FC SCHWARZ	25	65	11	54	9
3	Völlan Tisens	16	32	23	9	9
4	FC Siebeneich	16	33	30	3	9
5	Fußball Überetsch GRÜN	12	32	34	-2	9
6	Mölten Vöran Hafling	12	15	25	-10	9
7	FC Nals	9	30	32	-2	9
8	Fußball Überetsch ROT	9	17	38	-21	9
9	Team Buga GELB	3	16	44	-28	9
10	AFC Terlan	3	9	83	74-	3



## INTERVIEW MIT PHILIPP „FISCHER“

### „Wir sind fast schon eine kleine Familie“

**Fischer, du gehörst mittlerweile zu den Spielern, die am längsten bei den Sturmtruppen dabei sind. Was zeichnet diese Mannschaft für dich aus?**

Ja, gute Frage! Ich glaub, das Besondere bei uns ist der Zusammenhalt. Wir sind eine junge, hungrige Mannschaft. Jeder brennt für den Fußball. Egal ob Training oder Spiel, jeder hängt sich voll rein. Wir sind nicht nur Kollegen, sondern fast schon a kleine Familie. Und genau das macht uns stark.

**Nach dem souveränen Meistertitel vor zwei Jahren und einer eher durchwachsenen letzten Saison seid ihr heuer wieder in Schlagdistanz zur Tabellenspitze – fünf Teams liegen innerhalb von vier Punkten, und im Pokal seid ihr ebenfalls noch dabei. Wie schätzt du eure Chancen in dieser Saison ein?**

Die Liga ist heuer richtig eng, da kann jeder jeden schlagen. Wir haben eine qualitativ starke Truppe, und wenn wir konzentriert bleiben und füreinander laufen, ist alles möglich. Im Moment liegen wir nur vier Punkte hinter dem Ersten. Das ist nix!

Unser Ziel ist klar: vorne mitspielen und vielleicht wieder ganz oben angreifen.

Im Pokal sind wir auch noch dabei, und da wollen wir's heuer weiter schaffen als zuletzt, als wir im Halbfinale ausschieden. Damals sind wir gegen Gitschberg ausgeschieden, welche wir heuer jedoch schon besiegen konnten. Die eine oder anderer Sensation haben wir also heuer schon geschafft. Nichtsdestotrotz wollen wir es diesmal besser machen, und wer weiss vielleicht gelingt uns ja noch die eine oder anderer Überraschung.





## INTERVIEW MIT PHILIPP „FISCHER“

### „Angst und Schrecken bekommen die Füße der Gegner“

**Zu Beginn deiner Freizeit-Karriere standest du noch im Tor – heute sorgst du im gegnerischen Strafraum für Angst und Schrecken. Wie kam's zu diesem Positionswechsel?**

Hahahahah (lacht) Ja, das war eigentlich gar nicht so geplant! Ich habe mir damals im Vorbereitungsturnier den rechten Daumen ausgekugelt. Ziemlich blöd als Tormann und Bauer in der Haupt Gala - Ernte. Meine Leidenschaft zum Fussball und die Verbindung zur Mannschaft waren zu groß um einfach aufzuhören. Ziemlich bald wurde mir daher die Stürmer Option angeboten, in welcher ich mich gleich wohlfühlte. Nach nun einiger Zeit würde ich von mir behaupten, dass ich diese neue Rolle im Team jetzt mehr oder weniger erfolgreich ausführe.

Angst und Schrecken bekommen jedoch vorallem die Füße der gegnerischen Verteidigung, die den Druck meiner neuen Position wortwörtlich zu spüren bekommen (lacht).

**Möchtest du sonst noch etwas loswerden?**

Vielleicht ein paar Kilo (lacht über seinen eigenen Witz).

Aber im Ernst: Wir hoffen auf die Unterstützung unserer Fans in der Rückrunde. Mit ihrer Hilfe wollen wir wieder ganz oben angreifen und wer weiß, vielleicht gibt's am Ende Grund zu feiern.





## FREIZEIT & JUGEND

# Ergebnisse

## ERGEBNISSE

### Freizeit (Kleinfeld Mitte)

Gitschber - Sturmtruppen Terlan 3:4  
Tore: Munerati Ivan, Vonmetz Peter, Huber Patrick, Duregger Moritz

### Junioren

Kaltern - SPG Etschtal 4:5  
Tore: 3x Dallantonio Matthias, 2x Dallantonio Karl Jakob

SPG Etschtal - Neugries 1:3  
Tore: Dal Bosco Tobias

### A-Jugend

Naturns - SPG Etschtal 0:2  
Tore: Priester Jakob, Messner Niklas

SPG Etschtal - Obermais 2:1  
Tore: Dissertori Felix, Dejakum Felix

### B-Jugend

SPG Etschtal - St. Pauls 2:1  
Tore: Jakomet Tommy, Höller Leo

### B-Jugend B

Neugries C - SPG Etschtal 1:2  
Tore: Galante Devin, Marasco Manuel

### C-Jugend

Obermais - SPG Etschtal 4:2

### Unter 13

SPG Etschtal - ASV Jenesien 2:1  
Tore: Papa Eliah

### Unter 11 SCHWARZ

ASV Steinegg - SPG Etschtal 3:1  
Tore: Egger David

SPG Etschtal - ASC Sarntal 0:0

### Unter 11 ORANGE

SPG Etschtal - ASV Tscherms 0:4

St. Martin/Moos - SPG Etschtal 5:1  
Tore: Locher Kareem

### Unter 10

AFC Terlan - Bozner FC 1:10

AFC Siebeneich - AFC Terlan 5:0





## FREIZEIT & JUGEND

# Die nächsten Spiele

### Freizeit (Kleinfeld Mitte)

Hinrunde beendet

### Junioren

MI 12.11.25 Weinstraße Süd - SPG Etschtal

MI 19.11.25 SPG Etschtal - Bozner FC

### A-Jugend

SO 15.11.25 Olimpia Meran - SPG Etschtal

SA 22.11.25 SPG Etschtal - Fußball Überetsch

### B-Jugend

SA 15.11.25 Tirol - SPG Etschtal

SO 23.11.25 SPG Etschtal - Kastelbell Tschars

### B-Jugend B

SA 15.11.25 SPG Etschtal - Oltrisarco Juve B

SA 22.11.25 Virtus Bozen - SPG Etschtal

### C-Jugend

SO 15.11.25 SPG Etschtal - Lana

### Unter 13

SO 15.11.25 Fußball Überetsch - SPG Etschtal

### Unter 11 ROT

Hinrunde beendet

### Unter 11 SCHWARZ

Hinrunde beendet

### Unter 11 ORANGE

Hinrunde beendet

### Unter 10

Hinrunde beendet

Weitere Informationen und kurzfristige Änderungen werden auf der Homepage [www.afc-terlan.com](http://www.afc-terlan.com) veröffentlicht.



**Impressum:**

Herausgeber: AFC Terlan

Redaktion: T. Albenberger

Autoren: E. Albenberger, E. Erschbamer, M. Ebnicher, T. Albenberger, M. Huber,  
M. Thaler.



# *skyalps*



## **bautechnik®**

Im Zusammenspiel werden die  
höchsten Ziele greifbar.  
Neue Wege in Umwelt-, Energie-,  
Gebäudetechnik und Tiefbau.  
[www.bautechnik.it](http://www.bautechnik.it)

**Teamgeist.**